代表七七高齡鄭華銳以領証爲榮
華僑集體入籍典禮

（雲訊）中僑互助會，聯邦公民法庭於昨廿四日星期三下午二時正在雲埠佐治西街一零七五號二樓公民法庭大禮堂，舉行溫哥華華僑集體歸化加籍典禮，此次被批准入加籍華公民，共有九十四位，中西男女嘉賓濟濟一堂，禮堂高懸加國國旗及女王像等。

第一節目，公民法庭主持，首由公民法庭法官柯立訓詞，主持宣誓　領發公民證書，太平洋區，民註冊官葉承基主任宣佈入籍儀式，分別由簡建平翻譯，均勉勵各人身體力行，爲加拿大自由民主國家良好公民　盡義務，享權利。

第二節目　中僑互助會負責人熊恒浩主持　全體肅立合唱加拿大國歌，向國旗行一鞠躬禮，介紹嘉賓公民註冊官葉承基主任，華僑之聲電台李焜成，全加中華總會館代表鄭堃培夫人，中加友誼會林岳鋆，中僑互助會夏國偉，劉家馨小姐等，各人起立與衆相見，並向各新公民致賀。

隨先後特應邀發表祝賀者，有李國柱醫生，潘霖牧師　余世鎮　並向鄭堃培夫人獻贈鮮花，表示向她近數十年來義務服務公民法庭協助新移民及社會的貢獻

中僑互助會者英互助組組長鄭福怡及華埠新聞記者林岳鋆特詳述鄭夫人致力僑社及國家工作服務貢獻，各人鼓掌向鄭夫人致敬。鄭夫人隨答謝。

年七十七歲高齡的人籍代表鄭華銳講話　於一九零六年移民來加，至今始入籍，領取公民證書，深以爲榮。

希望各人應和睦鄰里，通力合作，言語，宗教，膚色，信仰不應有歧視，各民族和平相處　對自由國家有更大貢獻　發揚其祖國文化　風俗，保持良好固有傳統道德，使加拿大成爲更偉大及強大的國家。

在肅肅壯重的「天佑女王」歌聲熱烈氣氛中散會，禮成，殿以茶會饗衆，由中僑婦女組負責招待，各人並拍照留念，洵爲盛會。

恩平南平定期選舉

（雲訊　此間恩平總會館及南平別墅是屆職員任期將滿　遵章另選新職員接理會務。

現定於十二月五日星期日下午一時半，在該禮堂公衆投票　及商討要案多宗，希該會會員暨員依時到會　共策進行及投票　以重選權　同日下午九時在該禮堂當衆開票揭曉云。

崇義總會召開大會

（雲訊）本埠鉄城崇義總會是年度業務已到各職員與各會員爲盡責，全員通力合作，於春，夏，秋，冬，所召開之四次全會，全加者極爲踴躍，故對每逢討論之各項要案　異常成功　茲爲檢討是年經辦會務，定於十二月五日（星期日）下午一時，假座該會禮堂召開常年大會，屆時仰各昆仲準時出席。並請該會會嫂會侄參加旁聽。

社會版

李條明夫人出殯訊

（雲訊）李條明翁配陳利女太夫人，台山筋坑鄉新村人，來加二十餘年，一向身體健康，兒孫繞膝，歡娛晚景，近偶不適，入聖約瑟醫院調理，不幸於十一月二十五日在該院仙逝，享閏享壽九十有四歲，老成凋謝，聞者悼惜，擇期十二月二日（星期四）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，扶柩歸土，下葬於科市蘭墓園云。

馮潮貴翁定期出殯

（雲訊）漁業前輩馮潮貴翁，恩平利園村人，自幼來加，在西巴崙攻讀，及長來雲埠經營魚蝦裝罐包工，生平熱心提倡足球，爲前中華體育會守衛健將，近因年老退休，健康不減當年，孰料昨十一月二十六晨二時許腰石症突發，經名醫搶救，奈藥石無靈，半小時後不幸與世長辭，稽閏享壽七十有四歲，其兒子等隨侍在側，親視含殮　遵禮成服，定于十二月一日下午二時，假座十一街綱丕臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土，下葬于科市蘭墓園云。

海晏公所定期選舉

（雲訊）本埠海晏公所，以本屆職員任期將滿，遵章選舉明年度新職員接理所務，定明十二月十三日（星期日），下午一時在該堂所當衆開票，統請該都僑梓里踴躍參加投票，希勿放棄選權云

華埠中文閱覽室昨又經奉准式正開放

（雲訊）位於片打東街七一七號之華埠中文閱覽室，現又奉准已於十一月八日正式開放　每週六日，由星期一至星期六上午十一時至下午六時。

查該中文閱覽室自七二年開辦迄今，向蒙僑胞熱心支持，捐贈中文書籍及書報雜誌甚多　因閱讀方便，借書手續簡便　頗爲愛好閱讀之僑胞所稱許。

據悉　該閱覽室現正準備資金，購買新書　以饗讀者，同時仍向僑胞呼求，切盼熱心公益人士仍大力捐贈書報雜誌，以期廣中國文化之傳播，則讀者幸甚　請電話二五四－二一〇七。

十一年屋業主自賣
減價圖急賣，請提你的最高還價
位於3554 Turner St., 299-7092

自助餐檯出賣
與新的無異Smogarsbord檯，九尺半長，煤氣炸鍋，炮粟米機適合餐館。電話：255-8191

樓上一或兩房出租
獨立樓梯廚厠浴雪櫃俱全，近學校，西子梳車，交通方便，上午十一時前下午五時後電話：二五三－四七〇一。

新建大間屋自賣
位於N. Burnaby 區，電話 437-6478

一房一廳土庫出租
廚厠俱全單身分租亦可，東十七街，電話：438-3057

土庫出租
一廳一房廚浴俱備獨立門口有意請電話：八七六－六〇五七

大興公司
Fruit King Produce Co
441 Gore Ave. Van, B.C.
Tel. 681-2721

▲新張啓事▼
選啓者本公司謹定於本月廿七日星期六新張營業敬請各位僑胞駕臨指導
本公司專營，鮮果蔬菜，及唐山雜貨，以最新作風，忠誠爲僑胞服務，保證斤兩十足，價廉物美新張期內，全部貨品，一律大平賣，光臨惠顧，無任歡迎。
大興公司謹啓
地址：歌雅街四四一號
（即片打街及歌雅街）

光猛土庫出租
兩房一廳廚浴俱備獨立門口五時後請電 321-5943

屋主急賣
緬東五十五街四七六號三房一廳收入土庫光猛廚房特大車房陽台近學校交通方便五萬餘元電話：三弍七－一三八一

單房出租
喜士定東夾鶴街，單人房每星期二十元起，電話：二五三－一八一〇。

柏文廉房出租
西區，交通便，包電火暖氣，傢私同用，宜單身職業男性或學生月租壹百弍十元　請電黃先生洽：732-7966

光潔大房招租
客廳廚厠　爐頭雪櫃，全套傢私一應俱全，適合年青夫婦或單身男仕　電話：三二五－九五三四

新屋樓下出租
兩房一廳廚房厠所齊東三十六街電話 321-3691

樓上全層出租
埠中心，一廳三房，廚厠齊備，電話：872-2046。

有房出租
請五時後電話二五三－七六〇一

樓上兩房一廳出租
63街二七六浴室厠齊，每日晚上八時至十時電六八九－八〇三六馬洽。

全層土庫出租
兩房一廳餐爐雪櫃廚浴厠齊地毡交通方便電話三弍七－五五五四

土庫出租
一廳兩房廚厠爐雪櫃齊緬街近女皇公園自立門戶電話 872-2364

新屋自賣
菲沙東十八街樓上一廳三睡房商業市場中心合意請電：八七四－七四五九

靚土庫平租
兩房一廳廚厠浴室雪櫃齊交通便域多利街夾佐治街電話 255-4251

華埠吉屋招租
電話：二九一－〇五八三

兩年新屋主自賣
六睡房二千九百八十尺，樓下可出租，近中小學巴士購物，取價八萬九千五，電話291-6177

生猛鮮蟹發售
九毛九仙每隻，大隻一元弍毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請携備載笠電話：531-3780　536-7964

單人房出租
光大廉租適合單身男仕西子素夾七街請電二五五－八〇六九洽

一睡房柏文出租
有廳廚厠俱備，包暖氣煤氣熱水餐爐雪櫃等，獨立門戶，適合夫婦居住，位於片打街東八百號部落，電話：252-4190 洽。

雲高華 **華新書局**
健康生活全十二册七元
陳存仁著
玉觀鵑全六册十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五册八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
遊俠列傳全二册二元六　司馬烈
冷傲江湖客全五册十六元　柳殘陽
金縷衣全三册六元　東方英
梟魁全四册六元
壇車俠影全六册十一元六　單于紅著
孤劍盟全五册七元八　司馬翎
明皖俠影全五册六元五　金陵子著
奔雷刀二元
青衣修羅全五册十二元七角五　陳青雲
醜劍客全五册十元六　陳青雲
江湖行全五册十四元三　司馬翎
冷面俠全五册十壹元八　陳青雲
鐵胆柔情全五册十五元八上官鼎
昨夜夢魂中二元七
不歸河全二册五元四
少女夢二元五
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕二元二
君在何處二元五
情書情淚二元三
近水樓台二元七　沁園二元七
雲上，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜五元五
禁爾著殘月全二册一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上蕭瑤著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新盤市上

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER
伍澤濤資秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濤

伍黃秀英

▲投資良機：覩孖屋出賣：2030 Grant St. 上下層翻新孖屋，屋主自住一廳兩大睡房，樓上獨立門戶一睡房單位，兩個電錶新屋面，屋已購新屋，平賣只開價五萬九千五請參觀還價。星期日二至四時開放。
伍澤森

▲近埠翻新柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬巨五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤濤）

伍澤濤 733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，願割售出售，開價三萬八千元，價錢有商量

▲大山柏文皮商業樓多座，另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。

▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，若爲雅潔，上庫另有兩房浴室厠所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

鍾天驊 876-4575

▲Down Town 家庭式工藝禮品店在片打街夾Granville街陳設精緻美觀月租二百〇八元

▲二六〇東川街合法八伙人息屋月收六百元，四萬七千五百元，土庫另有四房

▲二六六東四旬合法孖屋業主自住上層，三房兩廳正層一獨立單位另全土庫

▲西區靚屋兼三伙合法人息：七四西廿一街正層主人自住三房兩廳一二四〇平方全部硬木十分華麗彷如新屋上層一獨立單位上庫內獨立單位月收五百四十五元價八萬餘元

伍澤森 327-7842

東區新屋數間：
❶二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近學校巴士　開價八萬〇九百元
❷2736 Charles St. 歐洲建築家正建造中最佳工作，上乘材料，可任揀地毡或柚木地板，八萬一千九。
❸1112 Ontario Place（緬街和四十一夾四十二街間）兩廳三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九。
❹一連吉地兩塊，近蘭菲和第一街東，不日由律業家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。
以上各新屋歡迎以舊屋相換

▲3780 Dundas 街，本汝比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地毡，一年新上車全部完成租出三百元101%低息五十尺柏文地，抵買，七萬八千元。

▲二埠併排屋，一連十二間106×164地段　每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價三十一萬元，償錢銀期可以商量

▲卅五單位六亞廿文年新靚91%按揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

伍澤森 3.7-7842

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有厠房，七萬餘元

雷廣庭 926-9771

▲新屋，二一二Parker街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩厠水厠，近巴士學校。

▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴厠，自動煖氣，價錢五萬九千五。

▲乃磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴厠，開價五萬五千元。

光猛土庫出租
兩房一廳，廚厠浴室，爐雪櫃齊下午五時，週末全日。電話：八七四－四四八六。

菓舖出讓
位溫哥華西區，生意佳，租長批價平，有意者請電話八七九－七〇八六。

宜經驗中西廚
薪金從優，包食宿，Oliver, B.C. 電話下午三時後電（一一二）－七六五－九五五九馬洽

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金學君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、煤碗機、家庭用具、樓梯床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，償錢相宜，如蒙光顧，請與袁金學君用華語接洽，極表歡迎。

活用太極拳
用最經濟的時間
練成一副好的身手－自衛
電話：八七四－四九三弍

新土庫出租
三房一廳廚厠所齊近學校巴士站十四街九乃街電話：八七四－六九九〇

業主自賣
五年新梗木地台好材料屋，十八街西近學校，五睡房，客廳，三副厠具，樓下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六－一壹一弍